



**Экономический и Социальный
Совет**

Distr.: General
17 February 2004
Russian
Original: English

Постоянный форум по вопросам коренных народов

Третья сессия

Нью-Йорк, 10–21 мая 2004 года

Пункт 4(а) предварительной повестки дня*

Записка Секретариата

Секретариат имеет честь препроводить доклад Глобального форума по вопросам коренных народов и информационного общества, который проходил в Женеве с 8 по 11 декабря 2003 года.

* E/C.19/2004/1.

Доклад Глобального форума по вопросам коренных народов и информационного общества

Женева, 8–11 декабря 2003 года

Резюме

На своей второй сессии в мае 2003 года Постоянный форум по вопросам коренных народов рекомендовал организовать всемирную конференцию по коренным народам в информационном обществе по случаю проведения Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества. Глобальный форум по вопросам коренных народов и информационного общества является одним из крупнейших официальных одновременно проводящихся мероприятий Встречи на высшем уровне. Участие в его работе приняли представители 6 государств-членов (в общей сложности представлявшие 18 государственных департаментов); 8 подразделений системы Организации Объединенных Наций и других межправительственных органов, 12 представителей частного сектора и 90 организаций коренных народов и неправительственных организаций. В общей сложности участие в работе Глобального форума приняли 286 человек. На Глобальном форуме были рассмотрены возможности и существующие барьеры, препятствующие полному и эффективному участию коренных народов в информационном обществе. К таким барьерам относятся (но ими не ограничиваются) отсутствие базовой инфраструктуры в обществе, ограниченный доступ к современным технологиям и настоятельная необходимость укрепления потенциала с учетом гендерных аспектов и возрастных факторов. Возможности включают (но ими не ограничиваются) доступ к новым рынкам, расширение сети коренных народов (как на региональном, так и на международном уровнях), новые стратегии обновления и передачи культуры и языков и возможность полного участия на новом этапе внедрения человечеством информационно-коммуникационных технологий.

Содержание

	<i>Стр.</i>
Часть А	4
Введение	4
I. Организация работы	4
Участники	4
Документация	4
Открытие Форума	4
Выборы должностных лиц	5
Принятие повестки дня и программы работы	5
Утверждение доклада	5
Закрытие Форума	5
Часть В	
Декларация и Программа действий Глобального форума по вопросам коренных народов и информационного общества	6
Приложения	
I. Повестка дня	18
II. Программа работы	20
III. Список документов	30
IV. Список участников	31
V. Обращение коренных народов Латинской Америки к Всемирной встрече на высшем уровне по вопросам информационного общества	34

Часть А

Введение

1. На своей второй сессии в мае 2003 года Постоянный форум по вопросам коренных народов рекомендовал в пункте 40 своего доклада организовать Всемирную конференцию по коренным народам в информационном обществе по случаю проведения Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества (10–12 декабря 2003 года).
2. Постоянный форум по вопросам коренных народов содействовал проведению Глобального форума по вопросам коренных народов и информационного общества в качестве официального мероприятия Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества.
3. Содействие в организации Глобального форума оказал Секретариат Постоянного форума по вопросам коренных народов, организация «Абориджинэл Кэнада Портэл» и Секретариат Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества при содействии Центра документации, научных исследований и информации по вопросам коренных народов (ЦДИИKN).
4. В части В настоящего доклада содержится декларация и программа действий, принятые Глобальным форумом. Подготовленная ЦДИИKN краткая информация о состоявшихся в ходе Глобального форума обсуждениях помещена на веб-сайте Постоянного форума по вопросам коренных народов www.un.org/esa/socdey/pfii.

I. Организация работы

Участники

5. В работе Глобального форума приняли участие 7 членов Постоянного форума по вопросам коренных народов, представители 6 государств-членов (представлявшие в общей сложности 18 государственных департаментов), 8 подразделений Организации Объединенных Наций и других межправительственных организаций, 12 представителей частного сектора и 90 организаций коренных народов и неправительственных организаций. В общей сложности участие в Глобальном форуме по вопросам коренных народов и информационного общества приняли 286 человек. Список государств и организаций, принявших участие в работе этого Форума, содержится в приложении IV.

Документация

6. Список предсессионной документации содержится в приложении III.

Открытие Форума

7. На церемонии открытия Глобального форума участников приветствовали Его Превосходительство г-н Роберт Хенслер, государственный канцлер Республики и кантона Женевы; Его Превосходительство г-н Лорен Валпен, специальный помощник канцлера, Его Превосходительство г-н Кристин Ферразио, мэр города Женевы; г-н Оле Хенрик Магга, Председатель Постоянного форума

по вопросам коренных народов; г-н Алэн Клерк, директор Отдела по вопросам представителей гражданского общества Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества и г-жа Мелия Суи Лин Нобрейя (представитель Гавайских островов по делам молодежи из числа коренных народов). В программе культурных мероприятий участвовали г-н Роберт Борреро (представитель народности Таино из Пуэрто-Рико) в качестве ведущего программы, труппа танцовщиков с Самоа (при поддержке правительства Самоа) и г-н Камерон Маккарти (представитель народности яланджи из Австралии).

Выборы должностных лиц

8. Бюро Постоянного форума по вопросам коренных народов выступало в качестве Бюро Глобального форума, а г-н Оле Хенрик Магга являлся Председателем Глобального форума. Членами Бюро были также г-н Антонио Яканамийе Тисой, г-н Уилтон Литтлчайлд, г-н Паршурам Таманг и г-жа Милилани Траск (в качестве заместителей Председателя). Г-жа Нджума Экунданайо, являющаяся одним из членов Бюро Постоянного форума, не смогла принять участия в работе Форума. Член Постоянного форума г-н Айтеган Куюви дал согласие на оказание содействия Бюро.

Принятие повестки дня и программы работы

9. На своем первом совещании Глобальный форум принял 8 декабря 2003 года повестку дня (см. приложение I) и программу работы (см. приложение II).

10. На открытии пленарного заседания Глобального форума был учрежден Редакционный комитет открытого состава, которому оказывали содействие два спонсора по вопросам коренных народов г-жа Иви Номолунгело Годука и г-н Хосе Карлос Моралес. Редакционный комитет подготовил итоговые документы, которые впоследствии были обсуждены и приняты Глобальным форумом на заключительном пленарном заседании 11 декабря 2003 года.

Утверждение доклада

11. 11 декабря Глобальный форум по вопросам коренных народов и информационного общества принял декларацию и программу действий. Эти документы содержатся в части В настоящего доклада.

Заккрытие Форума

12. 11 декабря 2003 года Глобальный форум принял Декларацию и Программу действий Глобального форума по вопросам коренных народов и информационного общества. По просьбе участников совещания по вопросам коренных народов в Латинской Америке в приложение V включено Обращение коренных народов стран Латинской Америки ко Всемирной встрече на высшем уровне по вопросам информационного общества.

13. На закрытии Глобального форума по вопросам коренных народов и информационного общества в рамках культурной программы выступили артисты из Австралии, Пуэрто-Рико, Самоа и Российской Федерации.

Часть В

Декларация и Программа действий Глобального форума по вопросам коренных народов и информационного общества

Женевская декларация

Введение

1. Мы, представители коренных народов, народностей и племен из разных стран мира, собрались в Женеве с 8 по 11 декабря 2003 года для проведения Глобального форума по вопросам коренных народов и информационного общества. Глобальный форум является официальным мероприятием в рамках первого этапа Всемирной встречи по вопросам информационного общества, и содействие в его проведении оказывает Постоянный форум по вопросам коренных народов.
2. Являясь представителями коренных народов, народностей и племен и признавая полное разнообразие коренных народов, проживающих в городских, сельских и удаленных районах, мы заявляем о следующих основополагающих принципах создания информационного общества, которое учитывает наше культурное разнообразие, информационно-коммуникационные методы, касающиеся коренных народов, и уважает наши права в отношении создания конкретных партнерских отношений. Все нижеследующие заявления касаются коренных народов, народностей и племен, представителей старшего поколения, женщин, мужчин, молодежи и детей, с тем чтобы государства придерживались и уважали их.
3. Информационное общество является результатом глобальной революции в областях экономического, технологического и социального развития. Его основными аспектами являются знания, информация, коммуникации и доступ к услугам и продуктам. По своему характеру эти элементы информационного общества являются отражением политического и экономического положения в доминирующем обществе. Глобальная революция оказала и продолжает оказывать серьезное воздействие на культуру и повседневную жизнь коренных народов, народностей и племен мира, большинство из которых по-прежнему живут в условиях крайней нищеты и не имеют доступа к таким основным элементам жизнеобеспечения, как продовольствие, водоснабжение, жилье, электроснабжение и другая базовая инфраструктура.
4. Центральным элементом нашего представления об информационном обществе является уважение достоинства и прав человека коренных народов, народностей и племен, которые необходимо реализовать на практике, если мы хотим сократить экономический, информационный и цифровой разрыв, который отделяет технологически преуспевающие нации и частный сектор от находящихся в наиболее уязвимом положении людей в обществе, включая коренные народы, народности и племена.
5. В данном контексте необходимо использовать информационно-коммуникационные технологии (ИКТ) для содействия и поощрения культурного разнообразия и сохранения и поощрения языков, отличительных особенностей и традиционных знаний коренных народов, народностей и племен таким

образом, чтобы это в наилучшей степени способствовало достижению этих целей. Преобразование информационно-коммуникационных обществ должно быть основано на уважении и поощрении прав коренных народов, народностей и племен и наших отличительных и разнообразных культур, как это отражено в международных конвенциях. Мы обладаем основополагающими и коллективными правами в отношении защиты, сохранения и укрепления наших языков, культур и отличительных особенностей.

6. Необходимым условием включения коренных народов, народностей и племен в информационное общество является создание надлежащей инфраструктуры в государствах для служб, обеспечивающих дистанционную связь, радиосвязь, телевизионные трансляции, подключение к Интернет и ИКТ, при добровольном, предварительном и информированном согласии коренных народов, народностей и племен. Это требует доступа к базовой инфраструктуре в обществе, такой, как электроснабжение и энергоносители. Коренные народы, народности и племена хотели бы, чтобы создание инфраструктуры и внедрение системы энергоснабжения осуществлялось на основе устойчивых подходов и чтобы была изучена возможность использования альтернативных технологий для обеспечения охраны окружающей среды. Государства должны принять безотлагательные меры для удовлетворения потребностей всех коренных народов, народностей и племен в их странах и оказывать содействие развивающимся странам и странам, находящимся на переходном этапе, в их деятельности по обеспечению инфраструктуры ИКТ.

7. Некоторые коренные народы, народности и племена при содействии государств и частного сектора, а также на основе финансовой поддержки принимают меры в целях сокращения информационного разрыва. Достигнутые нами результаты свидетельствуют о том, что равноправное партнерство между коренными народами, народностями и племенами и другими заинтересованными сторонами может быть достигнуто. Такие подходы и программы в интересах коренных народов являются ресурсами, которые могут быть переданы другим заинтересованным сторонам на основе проектов взаимного обогащения коренных народов для удовлетворения потребностей подавляющего большинства коренных народов, народностей и племен, которые испытывают особую потребность в программах укрепления потенциала с учетом их культурных особенностей. Для начала программы укрепления потенциала необходимо осуществлять на низовом уровне, при этом они должны обеспечивать равенство мужчин и женщин.

Права человека

8. Мы заявляем, что наше участие в создании и реализации информационного общества должно быть основано на нашем праве на самоопределение и соблюдении и уважении положений договоров. В этих целях мы призываем государства рассмотреть возможность скорейшего принятия проекта декларации о правах коренных народов, которую мы рассматриваем в качестве минимальных стандартов достижения равенства и социальной справедливости.

9. Мы заявляем, что защита и сохранение языков коренных народов и расширение наших традиционных знаний не могут быть отделены от нашего права на сохранение и укрепление нашей самобытной духовной и материальной связи с нашими землями, территориями, ресурсами, воздушным пространством

вом, материковыми водами и прибрежными морями. Доступ к ИКТ не должен заменять традиционные знания коренных народов. Коренные народы, народности и племена имеют право и основанную на культуре обязанность сохранять и передавать молодым поколениям наш образ жизни, включая разнообразные знания.

10. Мы заявляем, что необходимо уважать нашу культуру, традиции, обычное право и законы природы, особенно священную и/или секретную информацию и знания. Договоренности о равноправном обмене в интересах всех сторон должны быть основаны на нашем добровольном, предварительном и информированном согласии.

11. Мы заявляем о нашем желании поддерживать сотрудничество с другими заинтересованными сторонами в информационном обществе для разработки кодекса этики и стандартов наилучшей практики, которые будут учитывать наши культурные ценности.

Образование и культура

12. Мы имеем право иметь полный доступ и принимать участие в процессах принятия решений (на всех уровнях) в отношении государственного образования (и использования современных технологий). Мы имеем также право создавать и контролировать наши собственные системы образования на основе наших методов в области культуры, наших языков и планировать и контролировать применение ИКТ в соответствии с нашим видением. Мы имеем право создавать и контролировать подготовку по вопросам использования ИКТ в системах образования коренных народов на основе наших традиционных методов обучения и познания (накопление опыта и культурных ценностей) с использованием наших собственных языков. Мы должны быть ключевыми участниками и составной частью укрепления потенциала ИКТ для наших общин.

13. Мы призываем государства, гражданское общество и частный сектор поддерживать партнерские отношения с коренными народами, народностями и племенами для обеспечения необходимых ресурсов в целях разработки и осуществления проектов взаимного обогащения коренных народов, включая инициативы, касающиеся пожилых людей и молодежи. Такой процесс позволит укрепить потенциал на местах и создать базу специалистов, а также разработать программы, которые будут осуществляться на основе самофинансирования.

14. Мы имеем право на соответствующие формы дистанционного обучения с учетом культурных особенностей в качестве дополнения к нашим методам устного, персонального обучения и обучения разных поколений, которое является составной частью обучения коренных народов и передачи языка и культуры.

15. Для обеспечения равноправного доступа к глобальному информационному обществу нам необходимо разработать собственные подходы к использованию ИКТ, которые могут быть приспособлены к нашим моделям и протоколам коммуникации.

16. Мы имеем право на образование и укрепление потенциала, основой которых являются наш язык, культура и традиционные знания и которые имеют принципиально важное значение для легализации и подтверждения чувства собственного достоинства и самобытности.

17. Для содействия внедрению механизмов, которые позволяют коренным народам использовать ИКТ с учетом культурных особенностей, коренные народы, народности и племена должны обмениваться наилучшей практикой и технологиями. Для этого необходимо проводить региональные, национальные и международные совещания и практикумы для обмена информацией о проектах в области образования между отдельными представителями и группами коренных народов.

Социально-экономическое развитие

18. Мы имеем право определять и разрабатывать приоритеты и стратегии осуществления нашего права на развитие. Все мероприятия в области развития, включая мероприятия, связанные с формированием информационного общества, должны контролироваться соответствующими коренными народами, народностями и племенами и осуществляться на основе равноправного партнерства с ними. Участие, процесс переговоров и добровольное, предварительное и информированное согласие коренных народов, народностей и племен должны признаваться в качестве основных элементов любого процесса развития.

19. Мы имеем право разрабатывать и контролировать наши собственные информационно-коммуникационные технологии (ИКТ), тем самым расширяя наше основополагающее право на социально-экономический прогресс.

20. Мы имеем право принимать участие в развитии всех средств массовой информации и информационно-коммуникационных технологий в основных системах ИКТ на национальном и международном уровнях для дальнейшего укрепления наших стратегий социально-экономического развития.

21. Мы имеем право на надлежащее укрепление потенциала и поддержку в разработке надежной финансовой основы, с тем чтобы идти в ногу с технологическим прогрессом и устанавливать партнерские отношения и создавать сети.

Здравоохранение

22. Технологии могут оказать содействие в создании базовой системы здравоохранения, потребность в которой ощущается особо остро. Технологии являются двигателем прогресса в выполнении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, касающихся детской смертности и охраны здоровья женщин. Они могут также содействовать повышению осведомленности о профилактике заболеваний и на основе прикладных программ телемедицины оказывать услуги на значительных географических расстояниях. Информационная технология должна использоваться для поощрения и защиты наших традиционных лечебных методов, а также для расширения доступа к основным службам охраны здоровья. Этот потенциал может быть реализован лишь на основе коллективных усилий и равноправных партнерских отношений между коренными народами, народностями и племенами, государствами, гражданским обществом и частным сектором. Это считается особо приоритетной задачей.

Культурная собственность коренных народов (включает традиционные знания и интеллектуальную собственность и средства массовой информации коренных народов)

23. Мы являемся владельцами и хранителями традиционных накопленных на протяжении веков знаний о нашей культуре, которые передаются по наследству через наши традиции и ритуальные обычаи в области культуры. Существующие режимы в отношении интеллектуальной собственности, которые благоприятствуют индивидуальным правам в отношении собственности в государственной области, являются недостаточными для защиты интеллектуальной собственности коренных народов, которая является коллективным достоянием коренных народов, народностей и племен и наследием будущих поколений.

24. Коренные народы, народности и племена имеют право на всестороннее изучение существующих правовых режимов и создание уникальных юридических систем для сохранения традиционных знаний и обеспечения защиты священной и/или секретной информации. Такое право включает все традиционные знания, включая, но не ограничиваясь этническими, ботаническими и генетическими видами традиционных знаний и систем традиционных знаний, связанных с медицинской и сельскохозяйственной практикой.

25. В сотрудничестве с соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций необходимо создать информационное агентство по вопросам коренных народов для консультирования по вопросам юридической защиты и распространения информации о политическом, культурном и экономическом положении коренных народов, а также информации, статей, видеоматериалов, фотографий и продукции коренных народов, народностей и племен, используемых в коммерческих целях, через все виды средств массовой информации, включая печатные материалы. Кроме того, соответствующим учреждениям Организации Объединенных Наций, деятельность которых будет координироваться Постоянным форумом по вопросам коренных народов, следует в сотрудничестве с коренными народами, народностями и племенами разработать кодекс этики для основных средств массовой информации, проводящих исследования или подготавливающих доклады о коренных народах.

26. Государствам следует поощрять и поддерживать признанную на международном уровне продукцию коренных народов для защиты интеллектуальной собственности коренных народов, в отношении всех новаторских идей, принадлежащих коренным народам, народностям и племенам либо в индивидуальном, либо в коллективном порядке.

27. Организации Объединенных Наций и государствам-членам следует поощрять механизмы обеспечения эффективной защиты коллективных знаний, новаторских идей и практики коренных народов, народностей и племен, связанных с культурным и биологическим разнообразием.

Окружающая среда

28. Мы все испытываем озабоченность в связи с состоянием окружающей среды. ИКТ, включая радио- и видеопродукцию, предоставляют отличные возможности для пропагандирования и проведения разъяснительной работы в отношении природной красоты и разнообразия вокруг нас и активизации мер по защите наших земель и территорий. Коренные народы заинтересованы в подго

товке мультимедийных учебных материалов для содействия проведению воспитательной работы по вопросам охраны окружающей среды.

29. Коренные и некоренные народы, народности и племена несут ответственность за охрану окружающей среды и ведение образа жизни, не наносящего ей ущерба. ИКТ необходимо использовать для поощрения устойчивых форм жизни на благо всей нашей планеты.

30. На территориях проживания коренных народов не должны внедряться средства ИКТ без добровольного, предварительного и информированного согласия коренных народов.

31. До размещения любых объектов ИКТ необходимо проводить при эффективном участии коренных народов оценку воздействия экологических и культурных факторов на территории коренных народов (земельные ресурсы, водные ресурсы, воздушное пространство, моря и океаны).

32. Если имеются основания полагать, что строительство объектов ИКТ, будь то в пределах земельных угодий, водном пространстве, воздушном пространстве или в океанах, окажет негативное воздействие на окружающую среду или культурные ценности, его необходимо прекратить.

Наш путь в Тунис

33. Для обеспечения эффективного участия коренных народов, народностей и племен в конференции, которая должна состояться в Тунисе в 2005 году, и во всех конференциях по подготовке к проведению конференции в Тунисе, необходимо выполнить следующие рекомендации:

а) Глобальный форум по вопросам коренных народов и информационного общества в Тунисе (ГФКНИО) должен быть проведен в том же месте, что и Всемирная встреча на высшем уровне по вопросам информационного общества (ВСИС) в Тунисе за четыре дня до ВСИС. Регистрация делегатов на ГФКНИО будет также действительна для участия во ВСИС;

б) представителей коренных народов, участвующих в Постоянном форуме по вопросам коренных народов, следует в координации с региональными организациями коренных народов включить в 2004 и 2005 годах в процесс планирования ВСИС в Тунисе;

с) путевые расходы и суточные на цели проживания и оказание содействия коренным народам, народностям и племенам должны оплачиваться государствами и частным сектором, причем они должны выделять соответствующие финансовые ресурсы достаточно заблаговременно, с тем чтобы можно было надлежащим образом обеспечить процесс планирования и участия. Взносы следует направлять Постоянному форуму, который должен обеспечить их равноправное распределение среди регионов проживания коренных народов с учетом гендерных аспектов, возрастных факторов и географического равенства;

д) в начале 2004 года необходимо на широкой основе информировать коренные народы, народности и племена о датах, месте и всех соответствующих вопросах, касающихся региональных конференций по подготовке к форуму в Тунисе. Всем участникам ежегодных заседаний Постоянного форума по вопросам коренных народов необходимо также направить сообщение по электронной почте.

Женевская программа действий

Ниже предлагается план действий для улучшения взаимодействия коренных народов и обеспечения их равноправного доступа к новому информационному обществу в рамках подготовки к проведению форума в Тунисе в 2005 году.

Экономическое и социальное развитие

Коренные народы заинтересованы в укреплении партнерских отношений с другими коренными народами, государствами, международной системой (включая финансовые учреждения) и частным сектором, с тем чтобы:

1. обеспечивать регулярную и постоянную поддержку изолированных общин коренных народов, с тем чтобы они могли поддерживать связь с внешним миром;
2. укреплять партнерские отношения, которые имеют принципиально важное значение для установления и поддержания связей среди общин, особенно на основе финансирования/выделения ресурсов и профессиональной подготовки;
3. содействовать укреплению сотрудничества между сторонами, которые имеют доступ к новым технологиям, и сторонами, которые не имеют такого доступа;
4. обеспечивать, чтобы коренные народы, имеющие доступ к новым технологиям, могли передавать свои знания коренным народам, не обладающим такими знаниями (для коммерческой деятельности коренных народов);
5. обеспечивать, чтобы ИКТ имелись в распоряжении всех общин на основе принципа равенства и чтобы они были доступны для всех;
6. признать возможность использования Интернета коренными народами для поощрения их собственной культуры и истории, не исключая экономических выгод;
7. изучить возможность использования спутниковой связи в интересах коренных народов;
8. оказывать содействие коренным народам в самостоятельном изучении и разработке технологий.
9. изучать прикладные программы электронной торговли, которые имеют особо важное значение для предприятий коренных народов, позволяющих им проводить анализ потребностей, подготавливать планы коммерческой деятельности и устанавливать партнерские отношения, а также планировать методы поддержки проектов в области электронной торговли;
10. создать всемирную ассоциацию организаций и коммерческих предприятий коренных народов, которая содействовала бы расширению связей и распространению технологий среди коренных народов, по-прежнему не имеющих доступа к ним;
11. повышать осведомленность о необходимости создания сети организаций, позволяющей обеспечивать средства связи в отдаленных районах;

12. содействовать распространению через радио и беспроводные средства связи более дешевых и эффективных стратегий для небольших общин;

13. повышать осведомленность о соответствующих технологиях на местном уровне и о таких вопросах, как использование наземных линий связи, которые, возможно, требуют чрезвычайно высоких расходов, но в то же время эффективно используются в крупных общинах;

14. укреплять базу финансовых ресурсов для проектов по созданию коммуникационных сетей в интересах коренных народов, с уделением особого внимания доступу молодежи, женщин и пожилых людей;

15. содействовать доступу к информации женщин и молодежи из числа коренных народов и осуществлять проекты по укреплению потенциала;

16. оказывать содействие коренным народам в принятии решений о необходимых ИКТ и оценке потребностей в (официальном) образовании, с тем чтобы иметь доступ к знаниям, необходимым для использования этих новых технологий;

17. разрабатывать компьютерные прикладные программы на языках коренных народов, которые позволяли бы коренным народам писать на своем собственном языке и расширять использование компьютеров в общинах, в которых по-прежнему постоянно используются языки коренных народов;

18. выделять коренным народам достаточные финансовые ресурсы для обеспечения их полного участия в информационном обществе.

Культура и образование

Коренные народы заинтересованы в создании партнерских отношений с другими коренными народами, государствами, международной системой (включая финансовые учреждения) и частным сектором, с тем чтобы:

19. оказывать содействие средствам массовой информации коренных народов в передаче информации (на основе использования печатных изданий, аудио- и видеотехники), с тем чтобы исключить чрезмерно высокие расходы;

20. адаптировать информационные технологии с учетом потребностей коренных народов;

21. оказывать содействие коренным народам в пропагандировании их реальных условий жизни, признавая при этом то, что коренные народы должны сами решать то, что им следует и не следует публиковать;

22. разрабатывать и поощрять проекты в области ИКТ, которые будут способствовать пониманию всеми молодыми представителями, постигающими мир (включая молодежь из числа коренных народов) других культур, а также принимать участие в сохранении своей культуры;

23. содействовать повышению образования и укреплению потенциала в области информационных технологий для обеспечения их эффективного и надлежащего использования коренными народами;

24. обеспечивать, чтобы соответствующие органы Организации Объединенных Наций, включая Постоянный форум Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов, Управление Верховного комиссара по пра

вам человека, Всемирную организацию интеллектуальной собственности и Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, поддерживали сотрудничество для обеспечения надлежащего решения этих вопросов (которые имеют междисциплинарный характер), признавая, что ни один орган Организации Объединенных Наций не обладает мандатом, позволяющим комплексно решать эти вопросы. Такие партнерские отношения должны способствовать взаимодополняемости в решении этих вопросов;

25. создать надежный портал для базы данных о письменных и устных языках коренных народов;

26. разработать учебные программы, на основе которых будет осуществляться подготовка учащихся из числа коренных народов для повышения их технических навыков;

27. оказывать содействие коренным народам в разработке их собственных коммуникационных стратегий.

Окружающая среда

Коренные народы заинтересованы в укреплении партнерских отношений с другими коренными народами, государствами, международной системой (включая финансовые органы) и частным сектором, с тем чтобы:

28. обеспечить, чтобы ИКТ, включая спутниковые антенны, не размещались на землях или территориях коренных народов, за исключением тех случаев, когда имеется добровольное, предварительное и информированное согласие коренных народов этих территорий;

29. разработать процедуры в отношении размещения оборудования ИКТ на территории проживания коренных народов, что требует проведения широкомасштабных кампаний по информированию и уведомлению с тем, чтобы коренные народы, проживающие на этих территориях, имели полное представление о существующих планах и чтобы до начала каких-либо работ было получено их добровольное и предварительное согласие на основе представленной информации;

30. обеспечить, чтобы до начала любых работ, связанных с внедрением ИКТ, коренные народы принимали полное участие в оценке экологического и культурного воздействия на их территории (земли, водотоки, воздушное пространство, моря и океаны) и чтобы строительство, связанное с ИКТ, будь то на земле или на море, не начиналось в тех случаях, когда оно может оказать негативное воздействие на окружающую среду или культуру.

Здравоохранение

Коренные народы заинтересованы в укреплении партнерских отношений с другими коренными народами, государствами, международной системой, включая финансовые учреждения, и частным сектором, с тем чтобы:

31. разрабатывать и осуществлять конкретные стратегии охраны здоровья коренных народов на общинном, региональном, национальном и международном уровнях;

32. обеспечивать, чтобы система здравоохранения, в которой применяются высокие технологии, содействовала использованию традиционных методов лечения и опиралась на них;

33. предоставлять возможность коренным народам на основе их эволюционных процессов определять свои собственные методы использования современных технологий на основе укрепления потенциала и познания своих возможностей;

34. устанавливать контакты с общинами коренных народов для оказания им содействия в определении в первую очередь необходимых изменений в их системе здравоохранения до определения ими возможного применения технологий в других областях;

35. признать тот факт, что недостаточное финансирование системы здравоохранения в интересах коренных народов во многих странах обеспечивает направление сэкономленных средств за счет оказания медицинских услуг с применением высоких технологий в другие области здравоохранения в интересах коренных народов.

Права человека

Коренные народы заинтересованы в укреплении партнерских отношений с другими коренными народами, государствами, международной системой, включая финансовые органы, и частным сектором, с тем чтобы:

36. признать, что Программа действий нынешнего Глобального форума по вопросам коренных народов и информационного общества основана на предыдущих решениях всемирных конференций, и отметить неквалифицированное использование термина «коренные народы» в Йоханнесбургской декларации и соответствующих рекомендациях, представленных на Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

37. признать, что Всемирная конференция по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости признала коренные народы в качестве находящихся в уязвимом положении групп, а также в качестве народов, страдающих от многочисленных форм дискриминации. В частности, женщины, относящиеся к коренным народам, подвергаются расовой и гендерной дискриминации. В связи с этим особое внимание необходимо уделять негативному использованию современных технологий для поощрения и распространения расовой ненависти, дискриминации, притеснения по признаку пола и стереотипного представления о роли мужчин и женщин. На Всемирной конференции было рекомендовано принимать специальные меры для решения проблемы дискриминации в отношении коренных народов;

38. разрабатывать специальные меры для привлечения к участию находящихся в уязвимом положении представителей общества, включая коренные народы, и обеспечивать предотвращение их дальнейшей маргинализации в результате развития информационного общества;

39. обеспечивать осуществление права на свободу слова в рамках права на отсутствие дискриминации;

40. разработать кодекс поведения для использования в информационном обществе, поощряющий уважение и обеспечение культурного разнообразия.

Традиционные знания

Коренные народы заинтересованы в укреплении партнерских отношений с другими коренными народами, государствами, международной системой, включая финансовые учреждения, и частным сектором, с тем чтобы:

41. обеспечивать, чтобы международные организации, включая ВОИС и другие органы, занимающиеся вопросами коренных народов и информационного общества, разрабатывали эффективные механизмы, обеспечивающие всестороннее и эффективное участие коренных народов, включая оплату путевых расходов региональных представителей для участия в соответствующих совещаниях;

42. оказывать содействие коренным народам в разработке специального законодательства для защиты их коллективных прав на интеллектуальную собственность;

43. в сотрудничестве с ЮНЕСКО повышать осведомленность для рассмотрения более эффективных механизмов защиты культурного наследия;

44. содействовать в сотрудничестве с Постоянным форумом по вопросам коренных народов развитию темы «Традиционные знания» в качестве специальной темы для рассмотрения в ходе его сессии 2005 года.

Женевская программа действий — существующие барьеры и проблемы

К основным барьерам и проблемам, препятствующим равноправному доступу и участию коренных народов в информационном обществе, относятся следующие:

1. удаленность — коренные народы, проживающие в удаленных сельских районах, сталкиваются с более серьезными проблемами в области связи. В связи с тем, что некоторые группы коренных народов проживают в крупных географических районах и не имеют связи с внешним миром, они также не имеют доступа к обучению методам использования ИКТ и не могут сохранять свое культурное наследие;

2. нищета — нищета некоторых общих коренных народов, даже в развитых странах, ограничивает их доступ к сети Интернет;

3. опасения по поводу грядущих изменений и воздействия на культуру — некоторые коренные народы высказывают сомнения и опасения в отношении возможного воздействия сети Интернет на их общины, культуру и традиционные знания;

4. потребность в новых рыночных стратегиях — для предприятий коренных народов вопрос электронной торговли имеет первостепенное значение;

5. профессиональная подготовка — профессиональная подготовка является дорогостоящей деятельностью, и изыскать надлежащие финансовые средства для обеспечения инфраструктуры представляется сложной задачей;

6. расширение масштабов эрозии культуры — некоторые коренные народы заявляют, что, поскольку они являются жертвами эрозии культуры, им трудно думать о новых технологиях;

7. отсутствие компьютерных прикладных программ на языках коренных народов является барьером для будущего использования компьютеров во многих общинах;

8. низкий уровень грамотности — участники из числа коренных народов указали на низкий уровень знания языков коренных народов, национального «лингва-франка» и английского языка (используемого в качестве основного языка в компьютерных программах) в качестве барьеров, препятствующих повышению компьютерной грамотности и расширению использования компьютеров в общинах коренных народов. В основном это является результатом традиции устного общения среди коренных народов и их ограниченного доступа к системам официального образования;

9. не подходящие для осуществления проекты и использование внешних механизмов финансирования — проекты в некоторых общинах коренных народов в Южной и Центральной Америке являются неперспективными, и их необходимо осуществлять за счет внешних ресурсов (международных НПО, правительств и других сторон);

10. отсутствие надлежащих исследований в конкретных областях — не существует методологии для надлежащего представления уникальной письменности коренных народов;

11. технология в качестве поддержки культуры коренных народов — современные технологии не во всех случаях могут быть приспособлены к реальным условиям жизни коренных народов. Предполагается, что в информационном обществе все должно соответствовать одной модели. Перед коренными народами стоит задача научиться использовать новые технологии и в то же время сохранять и поддерживать свои традиционные системы;

12. в общинах коренных народов серьезной проблемой являются затраты на ИКТ и отсутствие ресурсов;

13. своевременно реагировать на быстро изменяющиеся обстоятельства — во многих случаях коренные народы в развитых и развивающихся странах имеют устаревшие аппаратные средства и программное обеспечение;

14. равенство мужчин и женщин и информационное общество — в мире прислушиваются только к мнению мужчин, а мнения женщин игнорируют. Чрезвычайно важно обеспечить всестороннее и эффективное участие женщин из числа коренных народов;

15. контроль за средствами массовой информации и их использованием — средства массовой информации распространяют неточную информацию о коренных народах и используют женщин из числа коренных народов в качестве сексуальных объектов для целей рекламы. Коренные народы хотели бы в большей степени контролировать распространение информации о них;

16. отсутствие базовой инфраструктуры на уровне общин — для коренных народов сложно рассматривать вопросы использования новых технологий и их будущего, когда они ежедневно сталкиваются с проблемой отсутствия базовой инфраструктуры на уровне общины в таких областях, как водоснабжение, санитария и закрытые дороги.

Приложение I

Повестка дня

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и организация работы.
3. Мандатные области:
 - a) экономическое и социальное развитие:
 - i) онлайн-операции с ценными бумагами и электронная торговля;
 - b) окружающая среда:
 - i) хозяйственное использование традиционной территории (сухопутной территории и акваторий) и внедрение современных технологий в целях устойчивого развития людских ресурсов;
 - ii) экологическое воздействие высоких технологий;
 - iii) коренные народы, территориальное развитие и ИКТ;
 - c) культура:
 - i) онлайн-доступ к информации о культуре коренных народов, включая рассказы о судьбах людей;
 - ii) традиционные способы и средства коммуникации коренных народов и их последствия для современных технологий;
 - iii) вопросы традиционных знаний и интеллектуальной собственности коренных народов и современных технологий;
 - d) образование:
 - i) электронное образование и электронное обучение;
 - ii) группа по работе с частным сектором;
 - e) здравоохранение:
 - i) электронное здравоохранение (оказание современных медицинских услуг с помощью онлайн-технологий);
 - f) права человека:
 - i) права на электронную продукцию и этика электронных операций;
 - ii) киберактивизм и использование современных технологий (в частности, организация движений за примирение позиций, политическое лоббирование и просвещение общественности);
 - iii) киберненависть, расизм, дискриминация и Интернет.

-
4. Межсекторальные вопросы:
 - a) порталы партнерства коренных народов и заинтересованных сторон;
 - b) препятствия, мешающие внедрению информационно-коммуникационных технологий, в частности касающиеся доступа, участия и инфраструктуры на уровне общин;
 - c) возможности современных технологий и информационное общество;
 - d) обучение информационным технологиям и повышение квалификации в этой области;
 - e) миростроительство и современные технологии;
 - f) мнения женщин, принадлежащих к коренным народам, и информационное общество;
 - g) мнения различных возрастных групп коренных народов и информационное общество;
 - h) “The Road to Tunisia 2005” — программа действий Глобального форума по вопросам коренных народов и информационного общества;
 - i) замечания Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества (ВСИС)/Глобального форума по вопросам коренных народов и информационного общества по Декларации и Плану действий ВСИС.
 5. Утверждение Декларации и программы действий.
 6. Закрытие заседания.

Приложение II

Программа работы

с указанием проведенных заседаний и участников, выполнявших функции членов дискуссионной группы, председателей или докладчиков

Дата/время	Пункт повестки дня	Ораторы, председатели и докладчики
Понедельник, 8 декабря 2003 года Утреннее заседание (10 ч. 00 м. — 13 ч. 00 м.		
	Пленарное заседание Открытие Глобального форума по вопросам коренных народов и информационного общества	Его Превосходительство г-н Роберт Хенслер, канцлер кантона Женева, и Его Превосходительство г-н Лоран Вальпен, специальный помощник; Его Превосходительство г-н Кристиан Феррацино, мэр города Женева; г-н Оле Хенрик Магга, Председатель Постоянного форума по вопросам коренных народов Организации Объединенных Наций; г-н Ален Клерк, директор-исполнитель отдела по делам гражданского общества секретариата ВСИС; г-жа (Джина) Мализа Суи Лин Нобрега, представитель молодежи из числа коренного населения Гавайских островов.
Пункт 1	Выборы должностных лиц	Г-н Оле Хенрик Магга
Пункт 2	Утверждение повестки дня и организация работы	Г-н Оле Хенрик Магга
Пункт 3	Продолжение открытого пленарного заседания в формате заседания дискуссионной группы высокого уровня и затем интерактивного обсуждения	Г-н Нило Кайюкери, Директор, компания «Абия Яла Нексус»; г-жа Анна-Кристина Хаканссон, Сеть средств массовой информации коренных народов; г-н Ян Макаптур, организация «Абориджинал канэдиэн портал»;
	Общая структура заседания определяется мандатом Постоянного форума по вопросам коренных народов Организации Объединенных Наций:	г-жа Анна Моллей, частная компания «Донна Кона», принадлежащая представителям коренного населения.

Дата/время	Пункт повестки дня	Ораторы, председатели и докладчики
Дневное заседание (15 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.)	а) экономическое и социальное развитие; b) окружающая среда; c) культура; d) образование; e) здравоохранение и f) права человека и g) межсекторальные вопросы; и информационное общество	
	Пункт 3 Два семинара по пунктам 3(a) и 3(b)	
	<p>а) Экономическое и социальное развитие:</p> <p>i) онлайн-торговля ценными бумагами и электронная торговля</p> <p>б) Окружающая среда:</p> <p>i) хозяйственное использование традиционной территории (сухопутной территории и акваторий) и внедрение современных технологий в целях устойчивого развития людских ресурсов;</p> <p>ii) экологическое воздействие современных технологий</p>	<p>Великий вождь Джозеф Нортон, Совет народа могаков из Канауэйка;</p> <p>г-жа Вероника Вендж, Совет содействия национальному развитию;</p> <p>г-жа Франс Бове, организация «Абориджинал канэдиэн портал»;</p> <p>Председатель: г-н Тони Белькур, Национальный совет метисов;</p> <p>Докладчик: г-жа Джуди Спэроу, министерство торговли США.</p> <p>Г-н Давид Лафинг Хорс Робинсон, Университет штата Калифорния, Бейкерсфилд;</p> <p>г-н Шон Бёрнс, организация «Ай-Си-Ти девелопмент групп»;</p> <p>г-н Луис Лоренс, организация «Хаматла трити сосаети»;</p> <p>Председатели: г-н Рубен Ортис, Совет майя; г-жа (Джина) Мализа Суи Лин Нобрега, Гавайский университет;</p> <p>Докладчик: г-н Чам Тойк, организация «Лига за единство народности мона».</p>

Дата/время	Пункт повестки дня	Ораторы, председатели и докладчики
	<p>с) Коренные народы, территориальное развитие и ИКТ:</p> <p>Задачи и возможности</p>	<p>Г-жа Шерли Адамсон, г-жа Сабет Бискайе, г-н Рой Даль, г-н Оле-Исак Миенна, организация «Сёркл оф Арктик сёркомполар индиджинос комьюникейшнс»;</p> <p>Великий вождь Джозеф Нортон, Совет народа моговков Канауэйка;</p> <p>Председатель: г-н Оле Хенрик Магга, Постоянный форум по вопросам коренных народов Организации Объединенных Наций;</p> <p>Докладчик: г-н Джон Скотт, Постоянный форум по вопросам коренных народов Организации Объединенных Наций.</p>

**Вторник, 9 декабря
2003 года**

Утреннее заседание
(10 ч. 00 м. —
13 ч. 00 м.)

Пункт 3 Три семинара по пунктам 3(с)(i) и 3(с)(i) и 3(с)(iii), которые могут быть объединены и проведены в зале для пленарных заседаний

с) Культура:

i) онлайн-доступ к информации о культуре коренных народов, включая рассказы о судьбах людей; или

Г-н Тед Энлоу, племя чероки;
г-н Теанау Туионо, организация «Коупленд уилсон энд ассоушиэтс нью медиа»;
г-н Тед Бэрстоу — вождь;
г-н Уильям Крамнерс и г-н Саймон Робинсон, организация «Фёрст пиплз калчерэл фаундейшн»;
г-н Майкл Кокран, организация «СИЛ интернэшнл»;
Председатель: г-жа Кэрол Геддес, член Совета народа теслин тлингит;
Докладчик: г-жа Анна-Мария Милнер, организация «Канадиан калчер онлайн».

<i>Дата/время</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Ораторы, председатели и докладчики</i>
	ii) традиционные способы и средства коммуникации коренных народов и их последствия для современных технологий; или	<p>Г-н Наха Паулсен, организация «Сёркл оф арктик сёркомполар индиджинос комьюникейшнс»;</p> <p>г-н Нилс Джоан Хетта, организация «Сами бродкастинг»;</p> <p>г-н Хуан Карлос Шутсе, Региональная вспомогательная программа для коренных народов бассейна Амазонки;</p> <p>г-н Маркос Терена, межплеменной совет “Memoria y Ciencia”;</p> <p>Председатели: г-жа Стелла Таманг и г-н Ноласко Мамани;</p> <p>Докладчик: г-жа Марта Льянос.</p>
	iii) вопросы традиционных знаний и интеллектуальной собственности коренных народов и современных технологий	<p>Г-н Антони Таубман, начальник отдела традиционных знаний (глобальные вопросы интеллектуальной собственности) ВОИС;</p> <p>г-жа Виолета Форд, Приполярная конференция инуитов в защиту коренных народов;</p> <p>г-жа Эрминия Мини Дегаван, представитель коренного населения Филиппин;</p> <p>г-н Маркос Терена, межплеменной комитет “Memoria y Ciencia”, Бразилия;</p> <p>Председатель: г-жа Ирен Фредерикс, организация «Прэр лэнд комьюникейшн систем инк.»;</p> <p>Докладчик: г-н Джон Скотт, Постоянный форум по вопросам коренных народов Организации Объединенных Наций.</p>

Дата/время	Пункт повестки дня	Ораторы, председатели и докладчики
Дневное заседание (15 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.)		
	Пункт 3 Три семинара по пунктам 3(d)(i) и (ii); 3(e)(i)	
	d) Образование:	
	i) электронное образование и электронное обучение	<p>Г-жа Кристина Дюбуа — Тед Кадвалдер, министерство по вопросам развития людских ресурсов, Канада;</p> <p>г-жа Марлени Цикап, организация “Enlace Quiche”;</p> <p>г-жа Джина Мализа Суи Лин — Лилиан Сепе Сегал — г-жа Розмари К. О’Брайен, Гавайский университет;</p> <p>г-н Гуннар Мандт и г-н Сверре О. Йохансен, министерство образования и научных исследований Норвегии;</p> <p>г-н Теанау Туионо, компания «Коупленд уилсон ассоушиэтс нью медиа», Новая Зеландия;</p> <p>г-н Макс Леной, специалист по вопросам просвещения коренных народов, Австралия;</p> <p>Председатель: г-н Тони Белькур, представитель метисов;</p> <p>Докладчики: г-жа Карен Флик и г-н Паскаль Ричард, Международная рабочая группа по делам коренного населения (МРГКН).</p>
	ii) группа по работе с частным сектором	<p>Г-н Умберт М. Янссен, Телесат, Канада;</p> <p>г-н Марк Герман, компания «Донна Конна», Канада;</p> <p>г-н Педро Тиноко, организация “Fundación Cisneros”, Венесуэла;</p> <p>г-н Леонид Гонин, ассоциация «Удмурт кенеш», Россия.</p>

Дата/время	Пункт повестки дня	Ораторы, председатели и докладчики
Среда, 10 декабря 2003 года Утреннее заседание (10 ч. 00 м. — 13 ч. 00 м.)	е) Здравоохранение:	
	i) электронное здравоохранение (оказание современных медицинских услуг с помощью онлайн-технологий)	Г-н Хейс Конн и г-н Эрни Даль Гранде, организация «Хелс Канада»; г-н Стивен Форс-Радулович, вождь и глава объединенного совета коренного племени мчигенг на острове Манитулин; Председатель: г-жа Джуди Уайтдак; Докладчик: г-н Джон Скотт, Постоянный форум по вопросам коренных народов Организации Объединенных Наций.
	Международный день прав человека	
	Зал для пленарных заседаний	
Пункт 3	Объединенный семинар по пункту 3(f) будет проведен в зале для пленарных заседаний	
	f) Права человека	
	i) права на электронную продукцию и этика электронных операций	Г-жа Глория Нвабуогу, Антидискриминационная группа, УВКПЧ;
	ii) киберактивизм и использование современных технологий (в частности, организация движений за примирение позиций, политическое лоббирование и просвещение общественности по вопросам коренных народов)	г-н Тони Белькур, Национальный совет метисов; г-жа Франческа Торнберри и г-н Финн Андерсен, МОТ; г-н Джоди Томпсон и г-н Джон Грант Томас, Конгресс коренных народов; г-н Давид Лафинг Хорс Робинсон, Университет штата Калифорния;
	iii) киберненависть, расизм, дискриминация и Интернет	г-н Рубен Ортис, Совет Майя; Председатель и Докладчик: г-н Джон Скотт, Постоянный форум по вопросам коренных народов Организации Объединенных Наций.

Дата/время	Пункт повестки дня	Ораторы, председатели и докладчики
Среда, 10 декабря 2003 года	Два дополнительных семинара по пунктам 4(h) “The Road to Tunisia 2005” — Программа действий Глобального форума по вопросам коренных народов и информационного общества; и 4(i) замечания Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества (ВСИС)/ Глобального форума по вопросам коренных народов и информационного общества по Декларации и Плану действий ВСИС	Г-н Дональд Абельсон, Федеральная комиссия по связи; г-н Джон Синклер, министерство по делам индейцев и развитию северных территорий Канады; г-н Питер Хута, отделение по вопросам доступа общин к сети Интернет и международным вопросам национального управления по вопросам экономики, основанной на информации, Австралия.
	Дневное заседание (15 ч. 00 м. — 18 ч. м.)	Два семинара по пунктам 4(a) и 4(b), (c), (d), (e), (f) и (g)
Пункт 4	4. Межсекторальные вопросы: (а) Порталы партнерства коренных народов и заинтересованных сторон б) Препятствия, мешающие внедрению информационно-коммуникационных технологий, в частности касающиеся доступа, участия и инфраструктуры на уровне общин	Г-н Тодд Энлоу, племя чероки; г-жа Мэри Карман, младший помощник заместителя министра, министерство по делам индейцев и развитию северных территорий и промышленности Канады; организация «Спектрум информейшн технолоджиз энд телекоммуникейшнз»; г-жа Карен Флик, австралийская аборигенка, секция по вопросам телекоммуникаций для коренного населения, министерство коммуникаций и информационных технологий Австралии; г-н Чам Тойк, Лига за единство народности монов; г-н Педро Тиноко, “Fundación Cisneros”, Венесуэла; г-жа Сю Коннолли, австралийская аборигенка, сеть «Кейп-Йорк диджитал нету-орк».

<i>Дата/время</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Ораторы, председатели и докладчики</i>
	c) Возможности современных технологий и информационное общество	Г-жа Зинаида Кальте и г-жа Марина Зарубалова, представители коренных народов Российской Федерации; Председатель и Докладчик: г-жа Елизавета Стаматопулу, Постоянный форум по вопросам коренных народов Организации Объединенных Наций.
	d) Обучение информационным технологиям и повышение квалификации в этой области	
	e) Миростроительство и современные технологии	Г-н Ян Макартур, организация «Абориджинал Канада Портал»; г-н Питер Хута, директор Национального управления по вопросам экономики, основанной на информации, Австралия; г-жа Джуди Спэрроу, министерство торговли Соединенных Штатов Америки и представитель племени чероки; г-н Луис Барнола, Институт по проблемам сетевого подключения в странах Северной и Южной Америки (Канада); г-н Хорхе Укильяс, Глобальный фонд для коренных народов, Всемирный банк.
	f) Мнения женщин, принадлежащих к коренным народам, и информационное общество	Г-жа Анна Дерюиттер и г-н Максимилиан Спиз, Межамериканский банк развития; Председатель и Докладчик: г-н Джон Скотт, Постоянный форум по вопросам коренных народов Организации Объединенных Наций.
	g) Мнения различных возрастных групп коренных народов и информационное общество	Г-жа Мария Еугения Чоке, Исследовательский центр культуры народа Аймара; г-жа Стелла Таманг, организация «Эйшен индиженос вумен фанд»; г-н Джон Синклер, министерство по делам индейцев и развитию северных территорий Канады; г-жа Делия Килумбаки, Проект развития в интересах коренного и приезжего населения Эквадора;

<i>Дата/время</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Ораторы, председатели и докладчики</i>
Четверг, 11 декабря 2003 года Утреннее заседание (10 ч. 00 м. — 13 ч. 00 м.)		Председатель: г-жа Мини Дегаван, представитель коренного населения, Филиппины; Докладчик: г-н Брайан Филипс, Канадское агентство по международному развитию.
	Пленарное заседание	
	Пункт 3	Г-н Хосе Карлос Моралес и г-жа Айви Номолунгело Годука, соучредители редакционного комитета Глобального форума по вопросам коренных народов и информационного общества; Председатель: г-н Оле Хенрик Магга, Постоянный форум по вопросам коренных народов Организации Объединенных Наций; заместители Председателя: г-н Паршурам Таманг и г-н Антонио Джаканамиджой, Постоянный форум по вопросам коренных народов Организации Объединенных Наций.
	Пункт 5 Принятие заключительного документа/заключительных документов	Г-н Оле Хенрик Магга
Дневное заседание (14 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.) Просьба обратить внимание, что заседание начинается в 14 ч. 00 м.	Пункт 6 Закрытие заседания	Г-н Оле Хенрик Магга

Дата/время	Пункт повестки дня	Ораторы, председатели и докладчики
Пятница, 12 декабря 2003 года	Просмотр экспозиции в Центре «Палекспо» во второй половине дня	Круг участников культурной программы включает г-на Роберто Боррерро, г-на Камерона Маккати, г-на Анатолия Гоголева и официальный ансамбль саманского танца
	Экспозиции и экспонаты, посвященные традиционным и современным способам коммуникации коренных народов, средствам массовой информации, информационному обществу и высоким технологиям.	
	Тематическое мероприятие, посвященное культуре коренных народов.	
	Представление заключительных документов Глобального форума.	
	Обращения к Всемирной встрече на высшем уровне по вопросам информационного общества	
Утреннее заседание (10 ч. 00 м. — 13 ч. 00 м.)	13 ч. 00 м. Представление заключительных документов Глобального форума по вопросам коренных народов и информационного общества на Всемирной встрече на высшем уровне по вопросам информационного общества.	Г-жа Милилани Траск, заместитель Председателя Постоянного форума по вопросам коренных народов Организации Объединенных Наций
Дневное заседание (15 ч. 00 м. — 16 ч. 30 м.)	Заккрытие Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества и представление Декларации и Программы действий Глобального форума по вопросам коренных народов и информационного общества.	Г-н Оле Хенрик Магга, Председатель Постоянного форума по вопросам коренных народов Организации Объединенных Наций

Приложение III

Список документов

Для Глобального форума по вопросам коренных народов и информационного общества были подготовлены следующие документы:

1. Предварительная повестка дня Глобального форума по вопросам коренных народов и информационного общества;
2. Предварительная программа работы Глобального форума по вопросам коренных народов и информационного общества;
3. документ “Indigenous Peoples and the Information Society” («Коренные народы и информационное общество»), подготовленный членом Постоянного форума г-ном Маркосом Матиасом Алонсо в качестве независимого эксперта;
4. общая информация для сведения участников, подготовленная организацией «Абориджинэл Кэнада Портэл».

Приложение IV

Список участников

Члены Постоянного форума по вопросам коренных народов Организации Объединенных Наций: Антонио Джаканамиджой, Айитеган Коуеви, Уилли Лилтлчайлд, Уэйн Лорд, Оле Хенрик Магга, Паршурам Таманг, Милилани Таск.

Организации и племена коренных народов: компания «Абориджинэл пиплз телевижн нетуорк», организация «Абия Яла Нексус», Академия языков народа майя Гватемалы и проект по развитию народа киче, алтайская народность туба, Юридический альянс американских индейцев, сеть «Эйшн индидженос энд глобал пиплз нетуорк», Ассоциация коренных народов северной части Кауки, Ассамблея первого международного национального индейского братства, социокультурное общество «Тагазт», организация «Джанет», ассоциация «Удмурт кенеш», коллегия адвокатов Верховного суда Бангладеш, организация «Бельмондо медиа», Организация народа дене бассейна реки Буффало, Конфедерация коренных народов Боливии (СИДОБ), научно-исследовательский центр по проблемам инвалидности при Гавайском университете, Центральноамериканский совет по вопросам коренных народов, Исследовательский центр культуры народа аймаре (СЕМА), племя чероки, управление по вопросам телефонной связи племени сиу, живущего в долине реки Шайенн, COIN Internet Интернет-академия КОИН, Межплеменной комитет по вопросам народных знаний и науки, Конгресс коренных народов, Совет организации народов майя Гватемалы, Совет индейцев Южной Америки (СИСА), Постоянный координационный комитет коренных народов Перу (КОППИП), Совет по подготовке сотрудников по делам развития из числа коренного населения, организация «Ковичанг вэли», культурная ассоциация «Аанг стеред», Коупленд уилсон ассошиэйтс нью медиа», организация «Сайбергарден комюникейшнз», организация «Энласе Киче», Эквадорская школа народных радиостанций, Федерация индийских племен Саскачевана, организация «Финиш провиншиал стэйт», сеть «Фёрст нэйшн скулнет», Секретариат по статистике коренных народов от имени Союза индейцев Онтарио, Фонд культуры коренных народов, Фонд Ригоберты Менчу Тум, организация «Хаматла Трити сосайэти», Сеть средств массовой информации коренных народов, Коалиция коренных народов и наций, представитель коренных народов Хабаровского края (Российская Федерация), представитель коренного шорского народа (Российская Федерация), Приполярная конференция иннуитов в защиту коренных народов (Канада); организация «Иннуит тапириит канатами», Совет народа моговков из Канауэйка, организация «Као Вао Ньюс Групп», Совет племени каска-дена, организация «Мбоскуда», Национальный совет метисов, Лига за единство народности мона, организация «Нэйттив комьюникейшн сесайети», организация «Нешнл индиджиноз тайм», Канадская национальная ассоциация индейских женщин, организация «Нор Алиния», Норвежская вещательная корпорация, Форум по охране окружающей среды и лесных ресурсов Папуа–Новой Гвинеи, компания «Прэр лэнд комьюникейшн систем инк.», Программа интеграции и развития пигмеев Киву, Проект по вопросам развития в интересах коренного и чернокожего населения Экватора (ПРОДЕПИНЭ), Совет саами, Южноазиатский фонд для коренных женщин, организация «Сквомиш нэйшн некст экзит пикчерс лимитед», Фонд Тебтебба, Совет народа теслин тлингит, Совет по договорам народа тетуван ояйте тетон-

сиу, национальная вещательная компания «Саха», вожди и главы советов объединенных племен острова Манитулин, вепсы.

Государства:

Австралия, Канада, Норвегия, Соединенные Штаты Америки, Швейцария и Эквадор. В Глобальном форуме принимали участие следующие ведомства ряда государств-членов: программа «Канадская культура онлайн»; министерство по вопросам канадского наследия; Канадское агентство по международному развитию; Отделение по вопросам доступа для общин к сети Интернет и по международным вопросам национального управления по вопросам экономики, основанной на информации; Бюро по вопросам защиты потребителей и деятельности государственных учреждений; министерство иностранных дел и внешней торговли; Федеральная комиссия по связи; министерство по вопросам развития людских ресурсов Канады; министерство по делам индейцев и развитию северных территорий Канады; секция по вопросам развития телекоммуникаций в интересах коренного населения, министерство коммуникаций и информационных технологий и министерство по делам искусств Австралии; министерство промышленности Канады; министерство образования и научных исследований Норвегии и министерство торговли Соединенных Штатов Америки.

Частный сектор:

Компания «Кейп-Йорк диджитал нетуорк», компания «Донна кона», компания «Ай-Си-Ти девелопмент груп», компания «Джатун Пача Продакшенз», компания по оказанию компьютерных услуг «Киуайтинук окимаканак» (Кнет), телевидение Нигерии, вещательная компания «Норзерн нейтив брадкастинг», Соединенное Королевство, норвежская вещательная компания, Саами-радио, компания «СИЛ интернэшнл», компания TeKnowave Inc., компания «Телесат Канада».

Учреждения системы Организации Объединенных Наций и другие неправительственные организации:

Межамериканский банк развития, Международное бюро труда, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Всемирный банк, Всемирная организация интеллектуальной собственности и Всемирная организация здравоохранения.

Другие неправительственные организации и научные учреждения:

Национальная программа по вопросам коммуникации Эквадора, Национальный музей естественной истории (Соединенные Штаты Америки), Совет поддержки коренных народов бассейна Амазонки (Боливия), Арктический институт Северной Америки, Университет штата Калифорния, организация «Калчурал сервайвал», CPDA, управление по статистике коренных народов (Канада), FRAPNA, Fundacion Cisneros, Колумбия, Фонд в интересах развития коммуникаций и защиты окружающей среды Колумбии, Гренландская школа журналистики, Центр документации, исследований и информации коренных народов (ДОСИП), фонд для налаживания диалога с коренными народами, Институт

музейных и библиотечных услуг (Канада), Институт по проблемам сетевого подключения в странах Северной и Южной Америки (ИКА), Международный исследовательский центр по проблемам развития (МИЦР), Международная рабочая группа по делам коренного населения (МРГКН), Университет им. Джеймса Кука (Австралия), Региональная программа по вопросам здравоохранения (Канада), Информационный центр по правам коренных народов (Норвегия) и ТАРА.

Приложение V

Обращение коренных народов Латинской Америки к Всемирной встрече на высшем уровне по вопросам информационного общества

Женева, 11 декабря 2003 года

(Совещание представителей коренных народов Южной и Центральной Америки и Мексики)

Мы, представители коренных народов Латинской Америки, собрались в Женеве на Глобальный форум по вопросам коренных народов и информационного общества и Всемирную встречу на высшем уровне по вопросам информационного общества.

Мы хотели бы, прежде всего, поблагодарить кантон Женева и правительство Швейцарии за проявленное гостеприимство по отношению к нашим делегатам и оказанную им поддержку.

Выражая общие мнения и чаяния коренных народов нашего региона, мы хотели бы заявить следующее:

Мы, коренные народы, вновь заявляем, что наши традиционные способы и средства коммуникации имеют важное значение для общения между людьми, которое делает более богатой жизнь общества и способствует установлению основанного на уважении и сбалансированного взаимодействия человека с природой.

Для коренных народов коммуникация является одним из аспектов повседневной многовековой практики, составляющей основу гармоничного сосуществования между человеком и природой. Коммуникация является неотъемлемой частью мироощущения коренных народов, в котором все явления жизни и природы неизменно воспринимаются в их взаимосвязи и взаимодействии. Таким образом, существенными элементами коммуникации коренных народов, которая опирается на духовное и этическое начало, являются содержание, эмоциональный заряд и ценности.

Мы считаем, что, несмотря на состоявшийся диалог и добрую волю, которую проявили все развивающиеся страны, Встреча на высшем уровне и, в частности, Декларация принципов и План действий Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества не отразили исключительно важные предложения, с которыми коренные народы выступили на предыдущих подготовительных совещаниях, так же, как они не отразили озвученные на ряде форумов чаяния коренных народов в отношении осуществления права на поиск собственных способов и средств общественной коммуникации.

Мы с озабоченностью отмечаем, что на Встрече на высшем уровне на ее первом этапе не рассматривается вопрос о правах коренных народов, что ее работа идет на основе концепции развития с упором на технические инструменты и средства, которые ставят выше потребностей и интересов людей, и что роль двигателя развития будет отводиться доступу к информационным техно

логиям, а не обеспечению равноправия, мира и социальной справедливости и осуществлению прав и свобод.

Мы хотели бы предостеречь о том, что концепция будущего общества, подчиненного логике рыночной конкуренции за доступ к современным информационным технологиям и их использование, влечет серьезный риск понижения значения, которое придается общению между людьми.

Парадигма информационного общества, главным образом основанного на принципах универсального доступа к информационным технологиям, ведет к игнорированию структурных диспропорций, не связанных с технической вооруженностью или уровнем развития инфраструктуры, а возникших вследствие моделей поведения, обусловленных неприятием засилья частных транснациональных корпораций, которые имеют колоссальное влияние в научно-технической сфере и пытаются еще больше усилить такое влияние с помощью рыночной системы как единственного средства развития человеческого потенциала.

Мы, коренные народы, хотели бы обратить внимание представителей правительств, от которых зависит окончательное утверждение документов Встречи на высшем уровне, на то, что, если коренные народы мира не будут принимать конструктивное участие в определении общей направленности договоренностей, которые будут выработаны на Встрече на высшем уровне по вопросам информационного общества, и в их осуществлении, то дискриминации и отрицанию наших исконных прав не будет положен конец, и это не только приведет к расширению «цифровой пропасти», но и усугубит сложившееся положение и усилит социальную, экономическую и культурную изоляцию коренных народов в ущерб культурной самобытности и демографическому многообразию.

Мы, коренные народы, являясь компонентом гражданского общества, решительно выражаем свое требование о том, что Организация Объединенных Наций должна принять действительно плюралистическую и гуманистическую концепцию развития, которая была бы основана на уважении культурного разнообразия и не способствовала — прямо или косвенно — утверждению рыночного мышления, отвечающего исключительно частным интересам могущественных информационных корпораций и необязательно совпадающего с интересами людей, заинтересованных в утверждении демократии, устойчивом развитии, социальной справедливости и мире.

Исходя из вышеизложенного мы решительно призываем рассмотреть возможность включения в Декларацию принципов и План действий Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества положений, предусматривающих принятие следующих мер:

1. укрепление **культурного и языкового разнообразия** коренных народов мира и, таким образом, поощрение их прав на коммуникацию с предоставлением им возможности самостоятельно определять надлежащее содержание коммуникации, ценности и средства,
2. поощрение признания и осуществления **основных прав и свобод коренных народов** в качестве обязательной предпосылки для создания более справедливого и солидарного социально интегрированного общества,

3. обеспечение того, чтобы Декларация принципов и План действий Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества были разработаны на основе признания решений Всемирной конференции по правам человека в Вене и других международных документов,

4. осуществление пропаганды механизмов, обеспечивающих эффективную защиту коллективных **знаний, изобретений и практики** коренных народов, представляющих интерес с точки зрения культурного и биологического разнообразия,

5. создание положения, при котором коренные народы имели бы доступ к финансовым ресурсам, необходимым для надлежащей разработки информационных технологий на устраивающих их условиях и без ущерба для их культурной самобытности,

6. полная поддержка документа гражданского общества, к которому мы присоединились и который должен быть рассмотрен и опубликован вместе с официальными резолюциями, так как в нем излагаются наши требования и планы в отношении построения более демократичного и сплоченного информационного общества,

7. с учетом предстоящего форума в Тунисе поощрение и стимулирование конструктивного диалога, в результате которого Организация Объединенных Наций, правительства, гражданское общество, коренные народы и частный сектор должны выработать консенсус по вопросу о построении подлинного информационного общества,

8. и наконец, мы хотели бы вновь заявить о том, что мы намерены продолжать диалог со всеми представителями правительств и Организации Объединенных Наций и со всеми заинтересованными сторонами, с тем чтобы за время, оставшееся до форума в Тунисе, мы смогли достичь свою цель, связанную с созданием информационного общества, которое поможет сделать возможной дальнейшую более гармоничную жизнь на Земле.
